29 IV 1953

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 3 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le classement et la hiérarchie des grades du personnel des Services Extérieurs ressortissant à l'Office de la Protection de l'Enfance, ainsi que les conditions particulières de nomination à chacun de ces grades", a donné le 12 novembre 1958 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e november 1958 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de indeling en de hiërarchie der graden van het personeel der Buitendiensten die van de Dienst voor Kinderbescherming afhangen, alsmede van de bijzondere benoemingsvoorwaarden voor elk dezer graden", heeft de 12e november 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

Dans le premier alinéa du préambule, il est superflu de viser l'article 29 de la Constitution.

Par contre, le projet devrait mentionner l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, dont les articles 3 et 4 pourraient être visés plus spécialement. Ce visa formera l'alinéa 2 du préambule.

La référence à l'arrêté de cadre du 7 novembre 1956 n'est pas requise, car cet arrêté ne constitue pas le fondement légal du projet mais plutôt sa justification.

Le début du cinquième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Considérant que les modifications apportées au cadre organique et à la structure des services extérieurs de l'Office de la protection de l'enfance par l'arrêté royal du 7 novembre 1956 portant fixation du cadre organique du personnel des services extérieurs ressortissant à l'Office de la protection de l'enfance nécessitent un nouveau classement...".

Dans l'article 3 du projet, les signes § peuvent être omis.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef is de verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet overbodig.

Noodzakelijk daarentegen is de vermelding van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid van de artikelen 3 en 4. Zulks kan het tweede lid van de aanhef vormen.

Naar het kaderbesluit van 7 november 1956 hoeft niet te worden verwezen, daar dit geen rechtsgrond voor het ontwerp is, maar veeleer een verantwoording.

Het begin van het vijfde lid van de aanhef leze men als volgt :

"Overwegende dat het, ingevolge de wijzigingen van het organiek kader en van de structuur der buitendiensten van de dienst voor kinderbescherming door het koninklijk besluit van 7 november 1956 houdende vaststelling van het organiek kader van het personeel der buitendiensten die van de dienst voor kinderbescherming afhangen, nodig is de ambten opnieuw in categorieën in te delen ...".

In artikel 3 van het ontwerp kan het teken § vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J.P. HAESAERT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.P. HAESAERT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.